|  |
| --- |
| 15 Brook HouseFairview GardensFarnhamSurreyGU9 0PLTel: +44 7766 522498Email: nivestranslation@outlook.comLinkedIn: https://www.linkedin.com/in/nick-ives-605529b8/ |

Nick Ives
German & French > English Translator

|  |  |
| --- | --- |
| Skills  | Language skills* Translation from German and French into English
* Native UK English speaker

General skills* Experience working to targets and deadlines
* Effective communication with internal and external clients
* Positive, can-do attitude
* Outstanding problem-solving and research skills

Computer skills* Experienced with a range of CAT tools, e.g., SDL Trados, Memoq
* Good knowledge of all standard applications, e.g., Microsoft Office
 |
| Experience | June 2024– *Freelance***German & French > English Translator** * Translating, revising, and editing documents from German and French to English, including legal, medical, technical, marketing, IT, and other subject areas

February 2014–May 2024 *Surrey Translation Bureau, Farnham, UK*Senior Translator/Translator/Editor* Translating, revising, and editing documents from German, French and Spanish to English, including legal, medical, technical, marketing, IT, and other subject areas
* Conducting QA on revision jobs using CAT tool verification functions and stand-alone software (Verifika)
* Liaising with in-house project management team
* Carrying out spot checks and assessing test translations from freelancers; providing feedback
* Terminology work and research
* Representing the company at conferences, company events and client visits
* Training new employees and providing feedback
 |
| Education | 2004–2007 *University College London** M.A. Translation Theory and Practice
* Graduated with a pass

1998–2003 *Queen Mary, University of London** B.A. (Hons) French & German
* Graduated with upper second-class degree
* Included year abroad studying German, French Literature and Linguistics at University of Hamburg
 |
| Professional training | * SDL Trados Intermediate
* Lexacom English Law for Translators
* Ongoing CPD
* Qualified Member of the Institute of Translation and Interpreting (MITI)
* ITI mentorship in medical translation (2023)
 |
| Interests | Music production, travel, film, football, running, reading, languages |
|  |  |